

# anima

澳門愛護動物協會  
SOCIÉDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU  
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

## LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

## BOARD OF DIRECTORS

**President**  
Albano Martins

**Vice-Presidents**  
Guy Lesquoy  
Ian Smith

**Treasury**  
Lee Ho Yee

**Secretary**  
Luk Pui Ki Paulina

**Members**  
João Janela Baptista da Silva  
Diana Fátima da Silva  
José Eduardo Soares Duarte  
Georgina Rangel  
Ho Sio Man  
Chan Hon Keong  
Alice Pereira Gomes Eusébio  
Francisco Leandro  
Julia Jerosh Herold Brockman  
Ung Chi Han

## SUPERVISORY BODY

**President**  
Chui Sai Cheong

**Vice-President**  
Lau Veng Seng

**Member**  
António Félix Pontes

## GENERAL ASSEMBLY

**President**  
Ana Soares da Silva

**Vice-President**  
José Celestino Maneiras

**Member**  
Tam shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC  
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION ON  
25/11/2009

Macau, 27 de Fevereiro de 2016

N ref 015-02-2017-CFDFSSM

**Exmo Senhor**

**Dr. Leonel Alves**

**Presidente**

**Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança  
Macau**

## **QUEIXA E RESPOSTA RECEBIDA DO CORPO DA POLÍCIA**

Dr. Leonel Alves,

A Anima, a Polícia e o Corpo de Bombeiros têm mantido ao longo dos anos uma relação, que gostaria de salientar, de muito boa colaboração e respeito, uma relação de entre-ajuda, sempre nos dois sentidos: uma vez é a polícia ou o corpo de bombeiros que pede a nossa ajuda e outras vezes somos nós que tomamos a iniciativa.

Esse apoio mútuo acontece muitas vezes quando oficiais da polícia se encontram de folga ou fora do período de trabalho, pedindo-nos ajuda para salvar ou ajudar animais que se encontram em situação de perigo ou possam criar perigo para a população. Outras vezes durante o período normal de trabalho.

Nunca tivemos qualquer problema nesse relacionamento que, saliento mais uma vez, é de excelência.

No entanto, nos finais do ano passado, e no seguimento de um nosso pedido às forças policiais para que mandassem uma brigada ao nosso abrigo, porque dois membros da comunidade estavam a ser agressivos para com a nossa funcionária responsável pelo abrigo dos cães, os dois agentes policiais que compareceram no local “ameaçaram” as nossas funcionárias que iriam colocar no seu relatório que o animal havia sido roubado pela Anima num Templo de Coloane, se não devolvêssemos o animal aos dois membros da comunidade que se haviam deslocado às nossas instalações para o recolher.

Curiosamente fomos nós que havíamos pedido ajuda e curiosamente somos nós os “maus da festa”, porque estávamos a cumprir as nossas regras.

Ora o animal não tinha licença, e portanto não tinha microchip, tendo sido por nós resgatado em Coloane. Para que perceba, e essa é sempre uma regra que seguimos, depois do resgate a Anima, com o animal pela trela, deslocou-se de novo ao local e

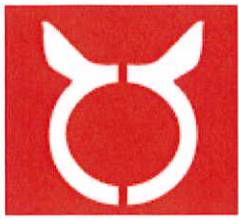
## **NEVER ABANDON YOUR PETS**

Estrada do Altinho de Ká Hó – Coloane  
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: [info@animamacau.org](mailto:info@animamacau.org) Website: <http://animamacau.org>



# anima

澳門愛護動物協會  
SOCIEDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU  
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

indagou junto da população à volta se alguém o conhecia, sem que, no entanto, conseguisse encontrar o dono.

## LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

## BOARD OF DIRECTORS

### **President**

Albano Martins

### **Vice-Presidents**

Guy Lesquoy

Ian Smith

### **Treasury**

Lee Ho Yee

### **Secretary**

Luk Pui Ki Paulina

### **Members**

João Janela Baptista da Silva

Diana Fátima da Silva

José Eduardo Soares Duarte

Georgina Rangel

Ho Sio Man

Chan Hon Keong

Alice Pereira Gomes Eusébio

Francisco Leandro

Julia Jerosh Herold Brockman

Ung Chi Han

## SUPERVISORY BODY

### **President**

Chui Sai Cheong

### **Vice-President**

Lau Veng Seng

### **Member**

António Félix Pontes

## GENERAL ASSEMBLY

### **President**

Ana Soares da Silva

### **Vice-President**

José Celestino Maneiras

### **Member**

Tam shuk Han Sally

A Anima não devolve nenhum animal resgatado sem que ele passe primeiro pelo IACM para que seja devidamente licenciado e o dono multado, se for esse o caso. Essa é a nossa única condição, e cumprimos, pois o animal foi de imediato mandado para o IACM que o manteve por algumas semanas até ter tomado a decisão que achou por conveniente.

Depois desse episódio deduzimos que os dois membros da comunidade seriam pessoas “importantes”, pelo que, por telefone informei a minha supervisora que informasse aos dois membros das forças policiais que iríamos protestar devido a essa conduta. O que fizemos.

Tempos depois recebemos uma carta da polícia, dirigida a “ninguém”, que anexamos também e que gostaríamos que V. Exa. pudesse ler para perceber que essa não pode ser nunca a forma como se lida com estas questões, e trata-se, no mínimo, de indelicadeza.

Com os melhores cumprimentos

Albano Martins  
Presidente e CEO

Anexos: 3 (três)

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC  
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION ON  
25/11/2009

## NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Ká Hó – Coloane  
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: [info@animamacau.org](mailto:info@animamacau.org) Website: <http://animamacau.org>





澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
治安警察局  
Corpo de Polícia de Segurança Pública

2.4

Estrada do Altinho de Ká Hó  
Coloane  
C.P. 1010 – Macau (P.O. Box 1010 –  
Macau)

來函編號  
Sua referência

來函日期  
Sua comunicação de

發函編號  
Nossa referência

澳門郵政信箱  
C. Postal

號  
– Macau



10 - 01 - 2017

事由：  
Assunto **Resposta**

Relativamente ao assunto exposto pela vossa associação, informa-se o seguinte:

Depois de ter consultado os registos desta Polícia, verificou-se que no dia 15 de Novembro de 2016, um pessoal da vossa associação e um indivíduo entraram em conflito sobre o direito de alimentação dum cão vadio. Após conciliação feita pelo agente desta Polícia, já foi entregue o respectivo cão ao Instituto para os Assunto Cívicos e Municipais (IACM) para o devido acompanhamento e tratamento. No presente caso, o nosso agente tratou do assunto conforme o procedimento estabelecido e prestou, com uma atitude paciente e profissional, esclarecimento ao pessoal da vossa associação, não se verificando qualquer irregularidade.

Com os melhores cumprimentos.

O Comandante

Leong Man Cheong  
Superintendente Geral

Cc: GAC/CPSP  
DPI/CPSP

P.º n.º 500.22.0025.17  
SH/DRP



# anima

澳門愛護動物協會  
SOCIEDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU  
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

Macau, 16 de Novembro de 2016

N ref 010-11-2016-CPSP

Exmo Senhor  
Comandante  
Polícia de Segurança Pública  
Macau, R.A.E.  
China

## LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

## BOARD OF DIRECTORS

**President**  
Albano Martins

**Vice-Presidents**  
Guy Lesquoy  
Ian Smith

**Treasury**  
Lee Ho Yee

**Secretary**  
Luk Pui Ki Paulina

**Members**  
João Janela Baptista da Silva  
Diana Fátima da Silva  
José Eduardo Soares Duarte  
Georgina Rangel  
Ho Sio Man  
Chan Hon Keong  
Alice Pereira Gomes Eusébio  
Francisco Leandro  
Julia Jerosh Herold Brockman  
Ung Chi Han

## SUPERVISORY BODY

**President**  
Chui Sai Cheong

**Vice-President**  
Lau Veng Seng

**Member**  
António Félix Pontes

## GENERAL ASSEMBLY

**President**  
Ana Soares da Silva

**Vice-President**  
José Celestino Maneiras

**Member**  
Tam shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC  
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION ON  
25/11/2009

## COOPERAÇÃO ENTRE O CPSP, CORPO DE BOMBEIROS E A ANIMA

Vimos por este meio manifestar a V. Exa. o nosso agradecimento pelo trabalho conjunto que a Polícia de Segurança Pública, o Corpo de Bombeiros e a Anima têm vindo a fazer, no sentido de salvar ou ajudar animais que se encontram nas ruas, pontes ou locais que possam pôr em perigo a sua vida e, no caso de acidentes, a da comunidade.

Esse esforço tem vindo do dois lados, da Anima quando precisa do apoio das duas corporações ou da PSP ou Corpo de Bombeiros quando precisam da nossa ajuda.

A Anima é uma associação de Utilidade Pública Administrativa, estatuto concedido pelo Governo de Macau em Novembro de 2009! Portanto, uma ONG, ou seja uma associação sem fins lucrativos!

Agradecemos, pois, o apoio das duas Organizações e esperamos continuar a merecer o vosso apoio.

No dia 13 deste mês, Domingo, pedimos o apoio da PSP, perante uma situação que estava a amedrontar as jovens que estão à frente do nosso abrigo, quando duas pessoas tentavam receber da Anima um animal que diziam ser propriedade deles e que foi recolhido na via pública, sem microchip, esfomeado, cheio de sede e em zona de perigo para a sua vida, junto ao largo da Vila de Coloane.

A atitude dos agentes da PSP foi lamentável e cumpre-me, na qualidade de Presidente da Anima, impossibilitado de estar presente quando foram por nós chamados, devido a estar arrolado para o Tribunal, denunciar junto de V. Exa.

Ameaçaram as duas jovens com multas e disseram que iriam colocar no relatório que iriam elaborar a afirmação que havíamos roubado, de um templo, o animal que havíamos apanhado e de que posuímos testemunhas, tomando claramente posição pela parte que estava a criar problemas junto ao nosso abrigo.

## NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Ká Hó – Coloane  
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>



# anima

澳門愛護動物協會  
SOCIEDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU  
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

Lamentável.

Agradecia que V. Exa. mandasse ler o relatório que anexamos, enviado ao IACM.

Mais uma vez, consideramos isso um acidente de percurso na nossa boa relação com as Autoridades, mas seria importante que esses casos fossem devidamente acautelados e resolvidos para não se repetirem.

Com os melhores cumprimentos.

Albano Martins  
Presidente

Tel pessoal: 66602535

Anexos: 2 (dois)

## LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

## BOARD OF DIRECTORS

### **President**

Albano Martins

### **Vice-Presidents**

Guy Lesquoy

Ian Smith

### **Treasury**

Lee Ho Yee

### **Secretary**

Luk Pui Ki Paulina

### **Members**

João Janela Baptista da Silva

Diana Fátima da Silva

José Eduardo Soares Duarte

Georgina Rangel

Ho Sio Man

Chan Hon Keong

Alice Pereira Gomes Eusébio

Francisco Leandro

Julia Jerosh Herold Brockman

Ung Chi Han

## SUPERVISORY BODY

### **President**

Chui Sai Cheong

### **Vice-President**

Lau Veng Seng

### **Member**

António Félix Pontes

## GENERAL ASSEMBLY

### **President**

Ana Soares da Silva

### **Vice-President**

José Celestino Maneiras

### **Member**

Tam shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC  
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION ON  
25/11/2009

## NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Ká Hó - Coloane

路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website:

<http://animamacau.org>





澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

證明書  
CERTIFICADO

茲證明，根據存檔於行政暨公職局之卷宗及根據八月十二日第 11/96/M 號法律第六條第三款之規定，透過二零零九年十一月二十五日《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內刊登之批示摘錄，“愛動物會——澳門愛護動物協會”獲賦予行政公益法人資格。

Certifico que de acordo com o processo arquivado na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e nos termos do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e segundo o extracto de despacho, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2009, foi atribuída a utilidade pública administrativa à “Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau”.

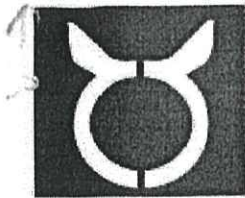
二零一零年一月十八日於澳門  
Macau, aos 18 de Janeiro de 2010

證明書編號 08601/JUPA/SAFP/2010  
Certificado N.º

行政暨公職局局長  
O Director dos Serviços de Administração  
e Função Pública

朱偉幹  
José Chu





# anima

澳門愛護動物協會  
SOCIEDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU  
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

## LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

## BOARD OF DIRECTORS

### President

Albano Martins

### Vice-Presidents

Guy Lesquoy

Ian Smith

### Treasury

Lee Ho Yee

### Secretary

Luk Pui Ki Paulina

### Members

João Janela Baptista da Silva

Diana Fátima da Silva

José Eduardo Soares Duarte

Georgina Rangel

Ho Sio Man

Chan Hon Keong

Alice Pereira Gomes Eusébio

Francisco Leandro

Julia Jerosh Harold Brockman

Ung Chi Han

## SUPERVISORY BODY

### President

Chui Sai Cheong

### Vice-President

Lau Veng Seng

### Member

António Félix Pontes

## GENERAL ASSEMBLY

### President

Ana Soares da Silva

### Vice-President

José Celestino Maneiras

### Member

Tam Shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC UTILITY BY THE MACAU SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION ON

2016/11/16

行政處 Divisão Administrativa 簽收 RECEBIDO EM
收件人: 16 NOV 2016
O/A Encarregado/a:

Macau, 16 November 2016

Our ref 009-11-2016-IACM

Dr. Choi U Fai

IACM

Macau, SAR (China)

*Dear Dr. Choi,*

**DOG RESCUED ON 13<sup>TH</sup> November 2016**

COPY

Please be informed that on 13<sup>th</sup> November 2016, the dog whose picture we enclose, was rescued by Anima after a call from one of our volunteers.

The dog was in Rua de Entre-Campos, near the Lord Stow pastry in Coloane village, an area very dangerous because of the high traffic.

The dog was hungry and thirsty "asking" food to the tourists around.

The dog was collected immediately by Anima as our Supervisor was in our Cat's Paradise on the time. Checked, he had no microchip!

Taken to Anima Cat's Paradise we gave immediately dry food and water and he rapidly eat all and drank lots of water.

I asked my Supervisor to leash the dog and go back to the place of rescue to see if the owner was looking for him. This is our practice, specially as we are full!

Our supervisor asked all people around, including the owner of the pastry shop and the workers there and nobody knew the dog.

The dog was taken to Anima main shelter in Altinho de Ka Ho.

We have decided that, once we know the owner, we will give the dog back to him/her, if he/she can proof the dog belongs to him/her, was only lost and not abandoned, and if he/her accepts to register the dog with us in IACM.

Night time a talk between our Supervisor and a friend of the owner (seems working for him) showed that the dog was not living at the owner house but in a Coloane temple nearby the village of Coloane, always tied up. The dog was feed morning time with bread and night time with little dry food according to him.

So, according to our Code of Ethics, I decided that the dog should not be delivered to this people. The conduct of this people violates the law for the protection of animals recently approved.

**NEVER ABANDON YOUR PETS**

Estrada do Altinho de Ká Hó – Coloane

路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: info@animamacau.org Website: <http://animamacau.org>





# anima

澳門愛護動物協會  
SOCIÉDADÉ PROTÉCTORA DOS ANIMAIS DE MACAU  
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

On Tuesday morning the owner plus the friend (his worker) came to Anima in morning time, angry with us because we refused to give the dog back to them and intimidating us that they will put messages in facebook against Anima attitude.

Well, to be honest, this will be a good publicity for Anima, as means we were doing our job!

One friend of them, a Portuguese vet, called us and referred that the owner lived in Taipa, was a friend of the family and was impossible the dog to be caught in Coloane. I explained to him what happened and refused to give back the animal after what was happening in our shelter.

As I was going to the Court at 2:30 pm seemed very difficult for me to go to the shelter and have a talk to those people.

So, I asked our Supervisor that was in day-off to call the police as the things in Anima seemed not good and our young Chinese Assistant Supervisor seemed afraid by the way those people was talking.

The police has come and my Supervisor also. According to her the police threat them saying that they will fine us and will refer in the report that we stole the animal from the temple. I ordered her to give my name to pay the fine and I will refer this to their supervisors!

I also refer to her that the animal should go to the kennel to prove that has no microchip.

It is a pity that the police officers, called by Anima, didn't know their job and took position to those that seem have more power than two young Chinese ladies!

We have done our job, taking the animal to IACM to proof that the animal has no microchip. By our Civil Law, the animal is a thing and once caught in public area who caught has the right to keep him. We want to use this right as we think the animal will be mistreated again!

So, I strongly recommend IACM to give us back the animal and we have already a good family for him. One member of the family is trainer of animals and will be a good option for him.

Regards

Albano Martins

President

Enc: 1 (one)

## LIFE HONORARY PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

## BOARD OF DIRECTORS

### President

Albano Martins

### Vice-Presidents

Guy Lesquoy

Ian Smith

### Treasury

Lee Ho Yee

### Secretary

Luk Pui Ki Paulina

### Members

João Janela Baptista da Silva

Diana Fátima da Silva

José Eduardo Soares Duarte

Georgina Pangel

Hé Sio Man

Chan Hon Keong

Alice Pereira Gomes Eusébio

Francisco Leandro

Julia Jerosh Herold Brockman

Ung Chi Han

## SUPERVISORY BODY

### President

Chui Sai Cheong

### Vice-President

Lau Veng Seng

### Member

António Félix Pontes

## GENERAL ASSEMBLY

### President

Ana Soares da Silva

### Vice-President

José Celestino Maneiras

### Member

Tam shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC UTILITY BY THE MACAU SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION ON 25/11/2009

## NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Altinho de Ká Hó - Coloane

路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

Emails: [info@animamacau.org](mailto:info@animamacau.org) Website: <http://animamacau.org>